613408-2026 - Konkurrensutsättning

Finland – Tolktjänster – Tekoälyavusteinen tulkkauspalvelu työllisyyspalvelujen vieraskielisille asiakkaille
OJ S 172/2026 07/09/2026
Meddelande om upphandling eller koncession – standardsystem
Tjänster

1. Upphandlare

1.1. Upphandlare

Officiellt namn: Helsingin työllisyyspalveluliikelaitos
E-postadress: tyollisyyspalvelut.hankinnat@hel.fi
Köparens rättsliga status: Lokal myndighet
Den upphandlande myndighetens verksamhet: Allmän offentlig förvaltning

2. Förfarande

2.1. Förfarande

Titel: Tekoälyavusteinen tulkkauspalvelu työllisyyspalvelujen vieraskielisille asiakkaille
Beskrivning: Helsingin kaupungin työllisyyspalveluliikelaitos tarjoaa työllisyyspalveluja mm. vieraskielisille asiakkaille, joilla ei ole suomen tai ruotsin kielen taitoa tai se on heikko. Tämän vuoksi tarvitaan tehokkaita tulkkausratkaisuja, jotka tukevat asiakkaan ja asiakasta ohjaavan työntekijän kommunikaatiota varmistaen, että vieraskieliset asiakkaat saavat täyden hyödyn työllisyyspalveluista. Kaupungilla on käytössä voimassa olevat tulkkauspalvelusopimukset tulkin avustuksella tapahtuvaan lähi- ja etätulkkaukseen. Täten Helsingin kaupungin työllisyyspalveluliikelaitos hankkii tekoälyavusteisen tulkkauspalvelun. Tulkkauspalvelun on pystyttävä tarjoamaan tulkkausta useilla kielillä. Palvelun tulee hyödyntää tekoälyä reaaliaikaisen tulkkauksen tarjoamiseen. Tulkkauspalvelun on oltava luottamuksellinen ja yksityisyyttä suojaava (Helsingin kaupungin tietosuojavaatimukset on täytettävä ja ne toimitetaan myöhemmin erikseen). Palvelun tulee olla helppokäyttöinen niin asiakkaille kuin palvelun tarjoajille ja käyttöliittymän voi käyttää eri laitteilla (tietokone, älypuhelin, tabletti, tms.). Hankinnan kohde on kuvattu tarkemmin liitteissä 1 Hankinnan kohteen palvelukuvaus ja 2 Vaatimusluettelo.
Förfarandets identifierare: a49675f9-0495-4b68-a4c4-bc99429708f5
Intern identifierare: T014-25/HEL 2026-000615
Typ av förfarande: Öppet
Förfarandet är påskyndat: nej
Förfarandets viktigaste kännetecken: Hankintaan on tarkoitus valita yksi palveluntuottaja. Tarjouspyynnössä kuvattu palvelumäärä on arvioita, eikä sopimus muodosta hankintayksikölle määräostovelvoitetta. Hankintamenettelyn vaiheet tarjousten saamisen jälkeen ovat seuraavat: - Tarjousten avaaminen - Tarjoajan soveltuvuuden tarkistaminen - Tarjousten tarjouspyynnön mukaisuuden tarkistaminen - Tarjousten vertailu - Hankintapäätöksen teko ja päätöksestä ilmoittaminen - Hankintasopimuksen valmistelu - Hankintasopimuksen solmiminen Hankintayksikkö voi keskeyttää hankintamenettelyn osittain tai kokonaan perustellusta ja todellisesta syystä. Tarjouksen tekemisestä, esittelystä tai muusta menettelyyn osallistumisesta ei makseta tarjoajille korvausta. Palvelun siirtyminen, peruuntuminen, tai hankkimatta jättäminen ei aiheuta hankintayksikölle korvausvelvollisuutta.

2.1.1. Föremålet för upphandlingen

Kontraktets art: Tjänster
Huvudklassificering (cpv): 79540000 Tolktjänster
Ytterligare klassificering (cpv): 72000000 IT-tjänster: konsultverksamhet, programvaruutveckling, Internet och stöd

2.1.2. Leveransplats

Del av land (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)
Land: Finland

2.1.4. Allmänna upplysningar

Kompletterande information: Tätä hankintasopimusta ei ole jaettu osiin, koska jakaminen tekisi sopimuksen toteuttamisesta teknisesti liian vaikeaa.
Rättslig grund:
Direktiv 2014/24/EU

2.1.6. Uteslutningsgrunder

Källor till uteslutningsgrunder: Europeiskt enhetligt upphandlingsdokument

5. Del (anbudsområde)

5.1. Del (anbudsområde): LOT-0000

Titel: Tekoälyavusteinen tulkkauspalvelu työllisyyspalvelujen vieraskielisille asiakkaille
Beskrivning: Helsingin kaupungin työllisyyspalveluliikelaitos tarjoaa työllisyyspalveluja mm. vieraskielisille asiakkaille, joilla ei ole suomen tai ruotsin kielen taitoa tai se on heikko. Tämän vuoksi tarvitaan tehokkaita tulkkausratkaisuja, jotka tukevat asiakkaan ja asiakasta ohjaavan työntekijän kommunikaatiota varmistaen, että vieraskieliset asiakkaat saavat täyden hyödyn työllisyyspalveluista. Kaupungilla on käytössä voimassa olevat tulkkauspalvelusopimukset tulkin avustuksella tapahtuvaan lähi- ja etätulkkaukseen. Täten Helsingin kaupungin työllisyyspalveluliikelaitos hankkii tekoälyavusteisen tulkkauspalvelun. Tulkkauspalvelun on pystyttävä tarjoamaan tulkkausta useilla kielillä. Palvelun tulee hyödyntää tekoälyä reaaliaikaisen tulkkauksen tarjoamiseen. Tulkkauspalvelun on oltava luottamuksellinen ja yksityisyyttä suojaava (Helsingin kaupungin tietosuojavaatimukset on täytettävä ja ne toimitetaan myöhemmin erikseen). Palvelun tulee olla helppokäyttöinen niin asiakkaille kuin palvelun tarjoajille ja käyttöliittymän voi käyttää eri laitteilla (tietokone, älypuhelin, tabletti, tms.). Hankinnan kohde on kuvattu tarkemmin liitteissä 1 Hankinnan kohteen palvelukuvaus ja 2 Vaatimusluettelo.
Intern identifierare: T014-25/HEL 2026-000615

5.1.1. Föremålet för upphandlingen

Kontraktets art: Tjänster
Huvudklassificering (cpv): 79540000 Tolktjänster
Ytterligare klassificering (cpv): 72000000 IT-tjänster: konsultverksamhet, programvaruutveckling, Internet och stöd

5.1.2. Leveransplats

Del av land (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)
Land: Finland

5.1.3. Uppskattad löptid

Startdatum: 30/11/2026
Slutdatum för varaktighet: 29/11/2028

5.1.6. Allmänna upplysningar

Reserverad upphandling:

Deltagande är inte reserverat.

Upphandlingsprojekt som inte finansieras med EU-medel

Upphandlingen omfattas av Världshandelsorganisationens avtal om offentlig upphandling, GPA : ja

Upphandlingen är också lämplig för små och medelstora företag: ja

Kompletterande information: Tätä hankintasopimusta ei ole jaettu osiin, koska jakaminen tekisi sopimuksen toteuttamisesta teknisesti liian vaikeaa.

5.1.7. Strategisk upphandling

Socialt mål som främjas: Tillbörlig aktsamhet i fråga om mänskliga rättigheter i globala leveranskedjor

Innovationsupphandling: De upphandlade byggentreprenaderna, varorna eller tjänsterna är nya eller väsentligt förbättrade jämfört med andra byggentreprenader, varor eller tjänster som redan finns på marknaden.

5.1.9. Urvalskriterier

Källor till urvalskriterier: Europeiskt enhetligt upphandlingsdokument

5.1.10. Tilldelningskriterier

Kriterium:

Typ: Pris

Beskrivning: Halvin vertailuhinta saa hinnasta täydet 50 pistettä. Muiden tarjoajien hintapisteet lasketaan suhteessa halvimpaan tarjoukseen seuraavalla kaavalla: Hintapisteet = (halvin tarjottu vertailuhinta / tarjoajan vertailuhinta) × 50. Vertailuhinnan perusteet on kuvattu tarjouspyynnössä.

Kategori av tilldelningskriteriet vikt: Viktning (poängtal, exakt)

Sifferangivelse för tilldelningskriterium: 50

Kriterium:

Typ: Kvalitet

Beskrivning: Laadusta voi saada enintään 50 pistettä. Laatupisteet annetaan suoraan ennalta määriteltyjen arviointikriteerien perusteella, eikä laatupisteitä suhteuteta muiden tarjoajien saamiin pisteisiin. Laatuvertailun perusteet on kuvattu tarjouspyynnössä.

Kategori av tilldelningskriteriet vikt: Viktning (poängtal, exakt)

Sifferangivelse för tilldelningskriterium: 50

5.1.11. Upphandlingsdokument

Sista dag för att begära kompletterande information: 02/10/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Västeuropeisk tid

Adress till upphandlingsdokumenten: https://tarjouspalvelu.fi/heltyollisyyspalvelut?id=599879&tpk=f2156f3e-82ba-461e-9477-0127eee7a57c

5.1.12. Upphandlingsvillkor

Villkor för inlämning:

Elektronisk inlämning: Krävs

Adress för inlämning: https://tarjouspalvelu.fi/heltyollisyyspalvelut?id=599879&tpk=f2156f3e-82ba-461e-9477-0127eee7a57c

De språk som kan användas i anbuden eller anbudsansökningarna: finska

Elektronisk katalog: Ej tillåten

Anbudsgivare får lämna in fler än ett anbud: Ej tillåten

Tidsfrist för mottagande av anbud: 20/10/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Västeuropeisk tid
Varaktighet under vilken anbudet måste förbli giltigt: 6 Månader
Kontraktsvillkor:
Kontraktet måste genomföras inom ramen för program för skyddad anställning: Nej
Elektronisk fakturering: Krävs
Elektronisk beställning kommer att användas: ja
Elektronisk betalning kommer att användas: ja

5.1.15. Metoder
Ramavtal:
Upphandlingen avser inte ett ramavtal
Information om det dynamiska inköpssystemet:
Upphandlingen avser inte ett dynamiskt inköpssystem

5.1.16. Kompletterande information, medling och prövning
Prövningsorganisation: Markkinaoikeus
Organisation som ger mer information om prövningsförfaranden: Markkinaoikeus

8. Organisationer

8.1. ORG-0001
Officiellt namn: Helsingin työllisyyspalveluliikelaitos
Registreringsnummer: 0201256-6
Postadress: Kansakoulukatu 3, 00100 Helsinki
Ort: Helsingin kaupunki
Postnummer: 00099
Del av land (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)
Land: Finland
Kontaktpunkt: Hankintapalvelut
E-postadress: tyollisyyspalvelut.hankinnat@hel.fi
Tfn: +358 931036107
Webbadress: https://tyollisyyspalvelut.hel.fi/
Den här organisationens roller:
Upphandlare

8.1. ORG-0002
Officiellt namn: Markkinaoikeus
Registreringsnummer: 3006157-6
Postadress: Radanrakentajantie 5
Ort: Helsinki
Postnummer: 00520
Del av land (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)
Land: Finland
E-postadress: markkinaoikeus@oikeus.fi
Tfn: +358 295643300
Webbadress: https://www.markkinaoikeus.fi
Den här organisationens roller:
Prövningsorganisation
Organisation som ger mer information om prövningsförfaranden

8.1. ORG-0003

Officiellt namn: Hansel Oy (Hilma)
Registreringsnummer: FI09880841
Postadress: Mannerheiminaukio 1a
Ort: Helsinki
Postnummer: 00100
Del av land (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)
Land: Finland
Kontaktpunkt: eSender
E-postadress: tekninen@hankintailmoitukset.fi
Tfn: 029 55 636 30
Webbadress: http://hankintailmoitukset.fi
Den här organisationens roller:
TED eSender

Information om meddelandet

Identifierare/version för meddelandet: 51b3ec5e-34da-4b0e-a783-564522091e1e - 01
Formulärtyp: Konkurrensutsättning
Meddelandetyp: Meddelande om upphandling eller koncession – standardsystem
Meddelandets undertyp: 16
Avsändningsdatum för meddelandet: 04/09/2026 11:25:15 (UTC+00:00) Västeuropeisk tid
Datum för avsändning av meddelandet (eSender): 04/09/2026 11:25:17 (UTC+00:00) Västeuropeisk tid
Språk som det här meddelandet finns officiellt tillgängligt på: finska
Meddelandets publiceringsnummer: 613408-2026
EUT S-nummer: 172/2026
Publiceringsdatum: 07/09/2026